

An Comunn Gàidhealach

ORGANISERS OF THE ROYAL NATIONAL MOD

An t-Samhain 2016 / November 2016

Cuairt-litir a' Chomuinn Ghàidhealaich

An Comunn Gàidhealach Newsletter



Clàr-innse

• Fiosrachaidh a thaobh Mòdan.....	3
• Earranan Ainmichte 2017.....	5
• Tosgaire na Bliadhna.....	8
• Mòd Nàiseanta <i>Rìoghail</i>	9
• Dealbhan a' Mhòid.....	10
• Mòdan Ionadail.....	20
• Neach Òg nam Bliadhna.....	27
• Deasbad nan Àrd-sgoiletean.....	28
• Mòd Loch Abar.....	31
• Care for a Cèilidh.....	36

Contents

• Mòd Information.....	3
• Prescribed Pieces 2017.....	5
• Gaelic Ambassador of the Year.....	8
• <i>Royal</i> National Mòd.....	9
• Mòd Photographs.....	10
• Provincial Mòds.....	20
• Young Skye Person of the Year.....	27
• National Gaelic Schools Debate.....	28
• Lochaber Mòd.....	31
• Care for a Cèilidh.....	36

Mòran Taing

Tha sinn airson taing mhòr a thoirt dha Comataidh Ionadail Mòd nan Eilean Siar agus na coimhearsnachdan gu lèir airson an aoigheachd agus fàilte bhlàth, chridheil a fhuair sinn bhuapa thairis air seachdain a' Mhòid.

Tha sinn cinnteach gu bheil sibh uile ag aontachadh gur e Mòd air leth a bh' ann agus gun robh na farpaiseach aig ìre gu math àrd.

'S e sgioba gu math beag a th' unnainn le còignear luchd-obrach, mar sin tha feum air tòrr a bharrachd na sin gu Mòd Nàiseanta Rìoghail a chumail gach bliadhna.

Bu mhath leinn cuideachd taing a thoirt dhan a h-uile duine a chuidich sinn gu saor-thoileach aig Mòd Nàiseanta Rìoghail na bliadhna seo. Ma thug sibh taic dhan a' Chomataidh Ionadail, ma bha sibh nur stiùbhard no nur cathraiche, ma thug sibh seachad an tìde agaibh a' cuideachadh luchd-obrach a' Chomuinn Ghàidhealaich ann an oifis a' Mhòid no Ionad Fiosrachaidh a' Mhòid thairis air an t-seachdain – tapadh leibh.

Tha sinn air leth taingeil dha rìreabh airson an taic a thug a huile duine agaibh dhuinn agus tha sinn an dòchas gun do chòrd Mòd nan Eilean Siar 2016 ribh.

Tha sinn an dòchas gum faic sinn sibh ann an Loch Abar an ath bhliadhna.

Thank you

We would like to take this opportunity to say a big thank you to the Local Organising Committee and the communities of the Western Isles for the warm welcome they expressed to Mòd goers during this year's event.

We are sure you will all agree that it was a fantastic Mod and that the standard of competitors was very high.

We are a very small team, with only 5 members of staff, so to run the Royal National Mod each year requires many more hands than that.

Whether you helped with assisting the Local Organising Committee prior to and during the Mod or whether you helped with adjudicating, stewarding, chairing, or helped An Comunn Gàidhealach staff in the office or at the Information Desk during Mod week- thank you.

We are sincerely grateful to each and every one of you who have given your time and effort to help us and we hope that you enjoyed your time at Mòd nan Eilean Siar 2016.

We hope to see you next year in Lochaber.





Mòd Nàiseanta Rìoghail 2020

Chaidh innse aig Mòd na bliadhna seo gur ann an Inbhir Nis a thèid Mòd Nàiseanta Rìoghail 2020 a chumail.

Chaidh Mòd soirbheachail a chumail ann an Inbhir Nis ann an 2014 agus tha sinn a' coimhead air adhart ri Mòd soirbheachail eile ann. Gur math thèid leis a' Chomataidh Ionadail thairis air na ceithir bliadhna a tha romhainn.

Royal National Mod 2020

It was announced at this year's Royal National Mòd that Inverness will host the Royal National Mòd in 2020.

The Mòd was last held in Inverness in 2014 where it was very successful. We wish the Local Organising Committee all the best with fundraising over the next four years.

Mòdan ri Teachd

Future Royal National Mod Dates

Loch Abar– 13-21 Dàmhair 2017
Lochaber - 13-21 October 2017

Dùn Omhainn– 12-20 Dàmhair 2018
Dunoon - 12-20 October 2018

Glaschu– 11-19 Dàmhair 2019
Glasgow - 11-19 October 2019

Inbhir Nis—Cinn-latha TBC
Inverness - Dates TBC



Earrannan Ainmichte airson Mòd 2017 | Prescribed Pieces for Mod 2017

Gheibhear na h-earrainnean ainmichte airson Mòd Nàiseanta Rìoghail 2017 bhon làrach-lìn againn no bho oifis Inbhir Nis air 01463 709 705.

You can now purchase and download prescribed pieces for the Royal National Mod 2017 from our website or from our Inverness office on 01463 709 705.

Aigeallan Airgid 2017

Feumaidh farpaisich ann an A252 (Mnathan) agus A253 (Fireannaich) òran a thaghadh a tha leantainn air cuspair sònraichte. Airson 2017, 's e 'eileanan' cuspair an òran dha farpaisean ann an A252 agus 's e 'seòladh' cuspair an òran dha farpaisean ann an A253.

Silver Pendent Qualifying 2017

Competitors in A252 (Ladies) and A253 (Men) must choose a song which follows a theme which is specified annually. For 2017, the theme for A252 (Ladies) is 'islands' and for A253 (Men) is 'sailing'.



Duilleagan Breithneachaidh

Mur a d'fhuair sibh bh' ur duilleagan breithneachaidh aig àm a' Mhòid, bu chòir dhuibh a bhith air am faighinn gu seo. Tha an luchd-obrach againn air na duilleagan gu lèir a chur a-mach anns a' phost. Mur a d'fhuair sibh na duilleagan agaibh, cuiribh fòn gu Seonag air 01463 709 705 no cuiribh post-d thuite seonag@ancomunn.co.uk

Adjudication Sheets

If you did not collect your adjudication sheets at the time of the Mod you will receive them shortly, if not already. Our staff have sent all the remaining adjudication sheets out by post. If you have not received your adjudication sheets, please contact Seonag on 01463 709 705 or email seonag@ancomunn.co.uk



Duaisean Farpaisean a' Mhòid

Tha sinn a-nis a' pàigheadh a-mach duaisean airgid Mòd na bliadhna sa. Mur a bheil sibh air bh' ur fiosrachadh banc a chur thugainn gu ruige seo, cuiribh fios gu Peigi NicIllinnein air 01851 703 487 no post-d gu peigi@ancomunn.co.uk

Competition Prizes

We are in the process of paying this year's monetary prizes for Mod winners. Please contact Peigi MacIannan on 01851 703 487 or email peigi@ancomunn.co.uk with your bank details if you have not already done so.

Dealbhan Mòd 2016

Tha dealbhan Graham Hood, dealbhadair oifigeil a' Mhòid, rim faighinn air an làrach-lìn againn www.ancomunn.co.uk/nationalmod/gallery

Ma tha sibh airson dealbhan sam bith a cheannach, cuiribh fios gu Graham tron làrach-lìn aige: www.grahamhoodphotography.com

Mòd Photography

Photos by Graham Hood, the official Mòd photographer, are available to view on our website at www.ancomunn.co.uk/nationalmod/gallery

To order copies of any of the photographs, you can contact Graham via his website: www.grahamhoodphotography.com

Earranan Ainmichte 2017 | Prescribed Pieces 2017

Tha earrainnean ainmichte rin ceannach air làrach-lìn a' Chomuinn no faodar na leabhraichean a cheannach anns na h-oifisean againn.

The prescribed pieces for Mòd Loch Abar 2017 are available to buy via our website or you can buy hard copies from one of our offices.

Here are next year's pieces:

Seo agaibh na pìosan a th'againn airson an ath bhliadhna:

If you have any queries, please do not hesitate to contact Màiri MacLeod at mairi@ancomunn.co.uk

Earrann na h-Òigridh | Junior Section

- BEUL AITHRIS—Fileantaich
ORALS— Fluent
 - C22 The Dadaidh agus Mamaidh
 - C22A(i) Miosachan
 - C22A(ii) Anns an dorchadas
 - C42(i) Bidh mo sheanmhair a' gearan
 - C42(ii) Deich is a' fàs
 - C42 Uilebheist Eilidh
 - C92 Seòladaireachd
 - C142 An roghainn fhèin (Own Choice)
- BEUL AITHRIS— Luchd-ionnsachaidh
ORALS— Learners
 - C26 Tha bòtannan dearg aig Màiri
 - C26A Feagal an tàirneanaich
 - C49 An teaghlach againne
 - C49A Àm èirigh
 - C100 An Crom-Lus
- BEUL-AITHRIS— Fosgailte
ORALS— Open
 - C150 An roghainn fhèin (Own Choice)
- ÒRAIN NA CLOINNE—Fileantaich
SOLOS— Fluent
 - C23 Ho fiream foram
 - C23A(i) An tidsear
 - C23A(ii) Chluinn mi na h-eòin
 - C44(i) Maol Ruanaidh
 - C44(ii) Mo ghille dubh
 - C44A The smeòrach sa mhadainn chiùin
 - C45 Balaich an iasgaich
 - C45A Màiri Òg
 - C95 Hug ò laithill o ho ro
 - C96 Bràigh Loch Iall
- ÒRAIN NA CLOINNE— Luchd-ionnsachaidh
SOLOS— Learners
 - C27 Tha sinn uile toilichte
 - C27A An còineachan
 - C51 Tàladh Thròndairnis
 - C51A Eilean uaine fo cheò
 - C52 Toirt m' aghaidh ri Diùra
 - C52A Buain na rainich taobh Loch Èite
 - C102 Gaol an t-Seòladair
 - C103 A Mhàiri dhonn
- ÒRAIN NA CLOINNE— Fileantaich & Luchd-ionnsachaidh
SOLOS— Fluent & Learners
 - C155 An roghainn fhèin (Own Choice)
 - C156 An roghainn fhèin (Own Choice)
- ÒRAIN CHÒISIREAN— Fileantaich
CHORAL— Fluent
 - C71 Balachan beag a' chuilein bhàin
 - An roghainn fhèin (Own Choice)
 - C72 Cairistiona
 - An roghainn fhèin (Own Choice)
 - C73 Tha fear am Beinn an t-Slocain Duibh
 - An roghainn fhèin (Own Choice)
- ÒRAIN CHÒISIREAN— Luchd-ionnsachaidh
CHORAL— Learners
 - C03 Faoin-thàladh
 - An roghainn fhèin (Own Choice)
 - C76 I hiùraibh ò chan eil mi slàn
 - An roghainn fhèin (Own Choice)
 - C77 Thoir mo shoraidh thar Ghunaigh
 - An roghainn fhèin (Own Choice)
 - C78 Fhuair mi nead na gurra-gùig
 - Fonn air a' ghille dhonn
 - C173 Clò Mhic Ille Mhicheil
 - An roghainn fhèin (Own Choice)
 - C174 Leig dhìot an cadal is tionndaidh rium
 - An roghainn fhèin (Own Choice)
 - C175 Maighdeannan a' Choire Dhuibh
 - Bainne nan Gobhar
 - Air an fhèill
- ÒRAIN CHÒISIREAN— Fileantaich & Luchd-ionnsachaidh
CHORAL— Fluent & Learners
 - C110 Gur moch rinn mi dùsgadh
 - An roghainn fhèin (Own Choice)
 - C111 Mo ghruagach dhonn
 - An roghainn fhèin (Own Choice)
 - C112 Bat' an Tàilleir
 - Rachainn a shuirghe air Oighrig
 - Buachaille dubh Fionnaghal

Earann nan Inbheach | Senior Section

- BEUL AITHRIS— Fileantaich & Luchd-Ionnsachaidh

ORALS— Fluent & Learners

A200	Eadar samhradh is foghar
A204	Tilleadh a Hìort
A205	Na Bleideagan

- ÒRAIN AON NEACH— Fileantaich

SOLOS— Fluent

A220	An roghainn fhèin (Own Choice)
A221	An roghainn fhèin (Own Choice)
A222	Alasdair Ghlinne Garadh
A223	Cumha na h-òige
GSL224	Fhir a dhìreas am bealach
GSM224	Cead deireannach nam beann
A234	Eilean Cholla

- ÒRAIN AON NEACH— Luchd-Ionnsachaidh

SOLO— Learners

A250	Allt an t-siùcair
A251	An Dubh Ghleannach
SSL254	Mo dhùthaich fhèin
SSM254	Thoir dhòmhsa an gleann

- ÒRAIN AON NEACH— Fileantaich & Luchd-Ionnsachaidh

SOLOS— Fluent & Learners

A271	Eilean Gorm Mhuile
A272	An roghainn fhèin (Own Choice)

- ÒRAIN CHÒISEARAN

CHORAL

A300	Sìne Chaluim Bhàin (Lorn Shield)
A301	'S e mo bheachd ort, a bhàis (Lovat & Tullibardine)
A302	Bu chaomh leam bhith mireadh (Margrat Duncan)
A303	Thug mi 'n oidhche 'n raoir sunndach (Sherriff MacMaster)
A304	Ho-rò chan eil cadal orm (Ladies)
A305	Gille mo luaidh (Ladies)
A306	Tha fear am Beinn an t-Slocain Duibh Cha tèid mise Mhùgarradh 'S ann a' dol a Ghrùlainn (Puirt)
A307	Soraidh leis a' bhreacan ùr (Male)
A308	Poca sìl an t-sealgair Nuair a bha mi 'n Cùl a' Bhealaich
A309	An roghainn fhèin (Own Choice)



Co-fharpaisèan Clàrsaich | Clàrsach Competitions

Folio of Mòd test pieces are available from:

Eleanor Marshall, Administrator
Comunn na Clàrsaich
Studio G43
Out of the Blur Drill Hall
36 Dalmeny Street
Edinburgh
EH6 8RG
Tel: 0131 554 0212
Email: office@clarsachsociety.co.uk

•JUNIOR COMPETITIONS (UNDER 18)

Solo singing with self-accompaniment

B320: Own choice of two contrasting Gaelic songs with clarsach accompaniment. Not to exceed 5 mins.

Solo playing— Introductory class for beginners (Up to Grade 1)*

B321: Own choice instrumental piece of Gaelic music.

Solo Playing— Elementary (Grade 1)*

B322: a)Cagaran Gaolach Arr. *Toni Russell*
b)Own choice piece of Gaelic music not to exceed 3 mins.

Solo Playing—Intermediate 1 (Grade 2-3)*

B323: a)Lochaber Reel Arr. *Fiona Rutherford*
b)Own choice piece of Gaelic

Solo playing—Intermediate 2 (Grade 3-4)*

B323A: a)An Rathad gu Loch nam Bairneas
Arr. Eilidh Macleod
b)Own choice piece of Gaelic music not to exceed 3 mins.

Solo playing—Advanced (Grade 5)*

B324: a)The Lochaber Gathering Arr. *Ingrid Henderson*
b)Own choice piece of Gaelic music not to exceed 4 mins

Clàrsach Duet—under 13 yrs

B330: Own choice of a piece or set of pieces of Gaelic music, not to exceed 5 mins.

Clàrsach Duet—13 to 18 yrs

B330A: Own choice of a piece or set of pieces of Gaelic music, not to exceed 5 mins.

Recital Class—Grade 6 and above

B332: Open to any players of gut and/or wire harp. A well balanced 10 minute programme of own choice Gaelic music, to include spoken introductions in Gaelic or English by the competitor, who may include his/her own arrangements.

• SENIOR COMPETITIONS (18 YEARS AND OVER)

Solo playing—Elementary

B325: a)Tha'n Samhradh air Tighinn Arr. *Jean Campbell*
b)Own choice piece of Gaelic music. Not to exceed 3 mins.

Solo playing—Intermediate/Advanced

B326: a)Lochaber No More Arr. *Isobel Mireas*
b)Own Choice Piece of Gaelic music. Not to exceed 3 mins.

Solo singing with self-accompaniment

B327: Own choice of two contrasting Gaelic songs with clarsach accompaniment. Not to exceed 5 mins.

Clàrsach Duet

B333: Own choice of a piece or set of piece of Gaelic music. Not to exceed 5 mins.

• OPEN COMPETITIONS

Composition Class

B329: An original composition in the Gaelic genre lasting between 3 and 5 minutes, for
a)solo clarsach in the style of a slow air, pipe march, strathspey, jig, reel or a set of tunes, or
b) voice and clarsach

In the case of a) competitors may perform their own work or provide a player.

In the case of b) competitors may perform their own work or provide a player and/or singer.
A copy of the words (with translation) must be submitted to the Mod office. The quality of the composition will be judged— not the performance.
Manuscripts are not required.

Tosgaire na Gàidhlig 2016 | Gaelic Ambassador 2016



Tha sinn airson meal an naidheachd a chur air Alec O' Henley as dèidh a bhith ga ainmeachadh mar *Tosgaire Gàidhlig na Bliadhna* le Riaghaltas na h-Alba.

Chaidh an duais a thoirt seachad air a' chiad Dihaoine den Mhòd ann an Steòrnabhagh. Bidh an duais a' toirt urram dha Alec airson an obair a tha e air a dhèanamh dha craoladh Gàidhlig.

'S ann mar neach-naidheachd spòrs a bhios daoine eòlach air O' Henley an-diugh agus tha e air tòrr a dhèanamh do chraoladh na Gàidhlig.

As dèidh a bhith ag obair airson Pàrlamaid na h-Alba eadar 2000 agus 2002 mar a' chiad Oifigear Gàidhlig a bh' aca, fhuair Alec obair mar neach-naidheachd do dh'UEFA bho 2004.

Bidh a ghuth ga chluinntinn tric air BBC Radio nan Gàidheal far am bi e ag aithris air ball-coise Albannach agus Eòrpach agus cuideachd air BBC Alba far am bi e an sàs ann an craoladh SPFL.

Thuir Mgr O' Henley: "'S e urram mòr a th' ann an seo dhomhsa, urram ris nach robh mi an diùil. Tha e math a bhith a' faighinn duaisean bho na co-obraichean agad, ach tha e gu math nas prìseil a bhith a' faighinn duais mar seo bho luchd-amharc agus luchd-èisteachd a bhios a' faighinn mòr-thlachd bhon obair agad.

"Tha mi gu math taingeil, agus bu mhath leam taing a thoirt dhan Chomunn Gàidhealach agus Riaghaltas na h-Alba airson smaonaicheadh orm airson an duais seo.

We would like to congratulate Alex O' Henley upon being recognised as Gaelic Ambassador of the Year by the Scottish Government.

The award was presented at a reception on the first Friday of the Royal National Mòd in Stornoway and recognises the contribution that Alex O' Henley has made to Gaelic broadcasting.

Mr O' Henley is predominantly known for his broadcasting career and has contributed a great deal to Gaelic sports broadcasting.

After working as the Scottish Parliament's first Gaelic Officer between 2000 and 2002, O' Henley became UEFA's Scottish football correspondent in 2004.

His voice can be heard regularly on BBC Radio nan Gàidheal where he contributes to the Scottish and European football coverage as well as commentating on BBC Alba's coverage of the SPFL.

Mr O' Henley said: "I consider this a great honour and one that I did not expect. It is always a pleasure to receive an award from your colleagues in the work-place, but it means so much more when an award of this kind comes from viewers and listeners who enjoy and value the work that you do.

"That means a lot to me, especially after a year that has been very challenging, and I would like to thank An Comunn Gàidhealach and the Scottish Government for considering me worthy of this award."

Mòd Nàiseanta Rìoghail | Royal National Mòd

Bha neach-tadhal glè shonraichte againn air Dimàirt a' Mhòd am Bliadhna nuair a thàinig am Prionnsa Tearlach a chèilidh oirnn.

Choinnich am Prionnsa ri luchd-obrach saor-thoilleach, luchd-obrach a' Chomuinn Ghàidhealaich agus fhuair e cothrom èisteachd ris an dithis a bhuannaich Bonn Cuimhneachan Seumais C Mac a Phì aig a' Mhòd.

The Royal National Mòd had a very special visitor when Prince Charles, Lord of the Isles, visited on Tuesday 18th October.

Prince Charles was introduced to Mòd volunteers, An Comunn Gàidhealach staff and cut the cake to celebrate 125 years since An Comunn Gàidhealach was established.

Prince Charles also took the time to listen to the winners of the James C MacPhee Medal who had competed on the Monday of the Mòd.



Neach-ionnsachaidh Gàidhlig na Bliadhna | Gaelic Learner of the Year

Thug Prionnsa Tearlach Duais Luchd-ionnsachadh na Gàidhlig seachad aig a' Mhòd cuideachd. 'S e Carmine Colajezzi à Abruzzo san Eadailt, a fhuair an duais seo am bliadhna airson na h-oidhirpean a tha e air an dèanamh airson Gàidhlig ionnsachadh. Thòisich Mgr Colajezzi ag ionnsachadh na Gàidhlig nuair a bha e a' siubhal tro na h-Eileannan an Iar.

Thòisich e clasaichean Gàidhlig aig Sabhal Mòr Ostaig ann an 2015 airson na sgilean aige a leasachadh agus tha e air a bhith a' gabhail pàirt ann am prògraman rèidio airson luchd-ionnsachaidh bhon uair sin.

Prince Charles also presented this year's Gaelic Learner Award. This year, Carmine Colajezzi, originally from Abruzzo, Italy, received the award in recognition of the commitment that he has given to learning the language. Mr Colajezzi began learning Gaelic upon hearing the language being used whilst he was cycling through the Western Isles.

He began to study the language at Sabhal Mòr Ostaig in order to bring himself to fluency in 2015 and has since taken part in many radio programmes for Gaelic beginners.



Dihaoine 14 Dàmhair

Friday 14 October



Disathairne 15 Dàmhair

Saturday 15 October



Latha na Sàbaid 16 Dàmhair

Sunday 16 October



Diluain 16 Dàmhair

Monday 16 October



Dimàirt 18 Dàmhair

Tuesday 18 October



Diciadain 19 Dàmhair

Wednesday 19 October



Dairdaoin 20 Dàmhair

Thursday 20 October



Dihaoine 21 Dàmhair

Friday 21 October



Disathairne 22 Dàmhair 2016

Saturday 22 October 2016



A' lorg Seann Phògraman a' Mhòid

A bheil seann phrògraman ciùil agaibh nach eil a dhìth oirbh?

Ma tha, bhiodh Leabharlann Nàiseanta na h-Alba toilichte cluinntinn bhuaibh. Tha An Leabharlann a' cuir prògraman a' Mhòid a th' aca air loidhne airson stòr dàta digiteach a chruthachadh. Tha seo a' ciallachadh gum bi na cruinneachaidhean aca rim faotainn air loidhne agus cha leig sibh leas a dhol dhan Leabharlann fhèin airson am faicinn - goireas air leth san àm ri teachd. Chan eil na prògraman gu lèir aca agus, mar sin— tha iad airson ur cuideachadh. 'S e seann phrògraman ro 1996 a tha dhìth gu h-àraid.



Ma 's urrainn dhuibh an cuideachadh, cuiribh fios gu Jennifer Giles air 0131-623-3910 no cuiribh post-d thuice air j.giles@nls.uk.

Wanted– Old Mòd Programmes

Do you have Mòd Programmes or Mòd music that you no longer need?

If so, then the National Library of Scotland would love to hear from you. The Library is currently digitising all of the Mòd programmes we have in our collections, which means that they will be available on our website for all to use without having to come into the Library. This means, for example, that you will be able to search for names of competitors, or to find out what the competition pieces were in a given year - a great resource for the future! However, we can only digitise what we have, and we don't have them all, so are seeking your help to fill our gaps. We don't have many programmes before 1966 and we have later gaps too.

If you think you can help us, please contact Jennifer Giles on 0131-623-3910, or email j.giles@nls.uk.

Bheir siùl air dè th' aca gu ruige seo an seo:

Take a look at their newly digitised materials here:

[An Comunn Gàidhealach](#)



National Library of Scotland
Leabharlann Nàiseanta na h-Alba

Mòdan Ionadail

Provincial Mòds

Seo na cinn-latha a tha againn gu ruige seo || Here are the dates we have received so far:

Shruighlea Stirling	19– 20 Cèitean May 2017	karenfernier@gmail.com
Skye Eilean Sgitheanaich	31 Cèitean— 3 Ògmhios 2017 31 May— 3 June 2017	maireadnicolson@btinternet.com
An t-Òban Oban	9—10 Ògmhios June 2017	moiradunlop@btinternet.com
Obar Pheallaidh Aberfeldy	9—10 Ògmhios June 2017	pad.gaelicmod@gmail.com
Leòdhas Lewis	13—16 Ògmhios June 2017	peigi@ancomunn.co.uk
Inbhir Nis Inverness	16—17 Ògmhios June 2017	secretary@invernessprovincialmod.co.uk
An Dreòlluinn Mull & Iona	8—9 Sultain September 2017	mullmod@donnadugdale.co.uk

Bheil sibh air cinn-latha a chur air dòigh airson Mòdan Ionadail 2017?

Ma tha— nach cuir sibh fios thugainn agus cuiridh sinn an fhiosrachadh an seo agus air an làrach-lìn againn.

Cuideachd, ma tha sibh airson fiosrachadh mun Chomataidh agaibh, mu Choinneamhan Bliadhnail no tachartasan sam bith eile a chur thugainn, foillsichidh sinn iad sin cuideachd.

Have you set dates for your Provincial Mods for 2017?

If so— send us the details and we will publish them here and on our website.

If you have any information on Committee changes, Annual General Meetings or other events, please to forward these onto us too.

Brot is Milsean | Soup and Pudding

Mòd Ionadail Inbhir Nis | Inverness Provincial Mod

Bidh Meur Inbhir Nis a' cur na làithean a leanas air dòigh airson airgead a thogail airson
Mòd Ionadail Inbhir Nis 2017

The Inverness Branch have set the following dates for Soup and Pudding lunches to raise money for the
Inverness Provincial Mod 2017

Disathairne 10 Dùbhlachd | Saturday 10 December 2016

Disathairne 14 Faoilleach | Saturday 14 January 2017

Disathairne 11 Gearran | Saturday 11 February 2017

Disathairne 18 Màrt | Saturday 18 March 2017

The Old High St Stephen's Church Hall, Academy Street, Inverness.

£5 Inbhich/Adults

£2 Clann/Children

**Thèid Coinneamh Bhliadhnail airson Mòd Ionadail
Obar Pheallaidh a chumail air 2 Dùbhlachd ann an
Taigh-òsta Rìoghail Dùn Chailleann, 7.30f. Bidh
fàilte chridheil air a
h-uile duine.**

The AGM of the Perthshire and Angus Provincial
Mòd will be held in the Royal Dunkeld Hotel on 2nd
December at 7.30pm. All welcome.

CÒISIREAN | CHOIRS

Cuiribh fios gu Comann nan Còisirean ma tha sibh
airson fiosradhadh/dealbhan th' agaibh air an làrach-
lìn aca a atharrachadh.

If any choirs would like to update their details or
pictures on the association website please send us a
message/email with the changes.

<http://www.gaelicchoirs.org.uk/>



Christmas Soup & Pudding

10th December 2016

12 - 3pm
The Old High St
Stephen's
Church Hall,
Academy Street

All proceeds go towards
Inverness Provincial Mòd 2017



Christmas Stalls 🎅 Tombola 🎅 Tartan Creations 🎅 Baking 🎅 Harris Tweed Gifts

Evening Event at Crabtree & Evelyn

Join Meur Inbhir Nis for an evening at Crabtree & Evelyn, Inverness Eastgate Centre to raise money for the Inverness Provincial Mòd 2017

Diluain 19 Dùbhlachd 2016 - 6f - 8f

Monday 19 December 2016 - 6pm - 8pm

Tickets cost £10 and include a hand massage, refreshments and a "Goody Bag" worth £10.

Only 40 places available! Book ASAP to avoid disappointment.

Contact Seonag Anders on or Murdina Mackay for further information:

Seonag - 07843693426

/seonaganderson@hotmail.co.uk

Murdina- 07833666353 /

murdina.mackay@btinternet.com



A bheil fios agaibh gu bheil duilleagan meadhan sòisealta aig cuid de na Mòdan Ionadail? Dèanaibh cinnteach gu bheil sibh gan leantainn airson naidheachdan a thaobh na mòdan aca!

Did you know that some of the Provincial Mods have their own social media pages? Make sure that you are following them for updates about their mòds!

Glaschu
Glasgow



[Glasgow Provincial
Mòd's Facebook](#)



Gallaibh
Caithness & Sutherland



[Caithness &
Sutherland Provincial
Mod's Facebook](#)

Dùn Èideann
Edinburgh



[Edinburgh Provincial
Mòd's Facebook](#)



**Clic air na ceanglaichean
airson na duilleagan aca
fhaicinn**

Click on the links to visit the
social media pages



Sruighlea
Stirling



[Stirling Provincial
Mod's Facebook](#)

Uibhist
Uist



[Uist Provincial Mod's
Facebook](#)



Obar Pheallaidh
Aberfeldy



[Aberfeldy Provincial
Mod's Facebook](#)

Inbhir Nis
Inverness



[Inverness Provincial
Mod's Facebook](#)



Ma tha sibh airson tachartas a shanasachd,
naidheachdan a sgaoileadh no dealbhan a
shealltainna thaobh a' Mhòid Ionadail agaibh, nach
cuir sibh fios thugainn agus cuiridh sinn anns
a' chuairt-litir againn e!

If you would like to advertise an event for your
Provincial Mòd, share news or send in pictures to be
featured in our newsletter please do get in touch!



Nollaig aig Bùth a' Chomuinn

Ma tha sibh a' lorg tiodhlacan Nollaig,
tadhlaibh air a bhùth againn air-loidhne
no thigibh a chèilidh oirnn sa bhùth ann
an Steòrnabhagh far am faic sibh
measgachadh de CDs agus leabhraichean
Gàidhlig, cairtean Nollaig agus Babog-
Teadaidh Gàidhlig!



Bòrd na Gàidhlig: A' Cur Buill Ùra an Dreuchd | Appointment of Board Members

Tha amasan àrda is soilleir aig Ministearan na h-Alba airson na Gàidhlig ann an Alba, agus tha amasan a cheart cho àrd aig coimhearsnachdan Gàidhlig na h-Alba a thaobh na tha iad a' sùileachadh airson a' chàinain. Tha seo na àm cudromach do Bhòrd na Gàidhlig mar bhuidhinn, agus e ag ullachadh Plana Càin Nàiseanta Gàidhlig airson 2018-23 agus an uair sin bidh e a' stiùireadh agus a' cur a' Phlana sin an gnìomh. A thuilleadh air sin, bidh am Bòrd a' coimhead gu sònraichte air grunn raointean eile, nam measg:

- a' cur phrionnsapalan airson Ionnsachadh Fad-beatha an sàs nuair a thig e gu togail càinain
- Stiùireadh airson Achd an Fhoghlaim (Alba) 2016
- iomairtean leasachaidh ùra do theaghlaichean, daoine òga, coimhearsnachdan agus na h-ealain.

A' dol le na tha seo, tha Ministearan na h-Alba a' sireadh **suas gu 3** bhall ùra airson a' Bhùird. Tha an dreuchd seo pàirt-thìde agus thathar an dùil gun aontaich Buill ri co-dhiù 36 latha sa bhliadhna a chur seachad a' coileanadh nan dleastanasan aca airson a' Bhùird (mu 3 latha gach mìos). **Feuch gun dèan sibh cinnteach gun urrainn dhuibh an ùine sin a thoirt seachad mus cuir sibh iarrras a-steach.** Thèid coinneamhan a' Bhùird a chumail ann an àiteachan air feadh na dùthcha, a' gabhail a-steach Prìomh Oifis a' Bhùird ann an Inbhir Nis. Bidh 6 coinneamhan a' Bhùird ann gach bliadhna, ach bidh agaibh ri beagan siubhail eile a dhèanamh gu ruige tachartasan is coinneamhan (a' gabhail a-steach coinneamhan comataidh) eile. Uaireannan bidh cothrom agaibh air goireasan bhidio is fòn a chleachdadh airson coinneamhan. Thèid a' chiad choinneamh Bùird aig am bi sibhse a chumail air 3 Màrt 2016.

Thathar an dùil gum bi sibh san dreuchd airson co-dhiù 3 bliadhna le cothrom air an ùine agaibh san dreuchd a shìneadh ma tha sibh ag iarraidh cur a-staigh airson sin, bidh a bhith gur cur san dreuchd a-rithist an crochadh air mar a tha sibh a' coileanadh riathanasan tuairisgeul na dreuchd mar a bhios iad aig an àm. Gheibhear tuarastal luach £6,388 gach bliadhna an-dràsta, agus thèid sùil às ùr a thoirt air sin gach bliadhna. Gheibhear airgead air ais airson cosgaisean siubhail is bith-beò a tha co-cheangailte ri obair a' Bhùird agus airson cosgaisean reusanta airson luchd-cùraim a dh'fheumas coimhead às dèidh dhaoine a tha an urra ribh. Chan eil peinnean ga phàigheadh airson na dreuchd seo.

'S e an ceann-latha airson iarrrasan, Dihaoine 16^{mh} Dùbhlachd 2016.

Scottish Ministers have clear ambitions for Gaelic in Scotland, and there are equally high expectations from the Gaelic community. This is an important time for Bòrd na Gàidhlig as an organisation, as it prepares and then takes forward the development and implementation of the National Gaelic Language Plan 2018-2023. In addition to this, the Bòrd will focus attention in a number of areas including:

- a Lifelong Learning approach to language acquisition
- Guidance for the Education (Scotland) Act 2016
- new development initiatives for families, young people and communities.

In line with this, Scottish Ministers seek to appoint **up to 3** new members to the Bòrd. The appointment is part-time and members are expected to give a minimum time commitment of 36 days per year (approximately 3 days per month) to Bòrd business. **Please ensure you will be able to fulfil the time commitment before applying.** Bòrd meetings are held across the country including at the Bòrd's Headquarters in Inverness. There are 6 annual Bòrd meetings but some travel to other events and meetings (including committee meetings) will be necessary. Video and telephone facilities can occasionally be made available. Your first Bòrd meeting will be held on 21/22 June 2017.



The term of appointment will be expected to be not less than 3 years with the possibility of re-appointment subject meeting the requirements of the person specification for the role at the time of re-appointment. Current remuneration is £6,388 per annum and is subject to annual review. Travel and subsistence costs directly associated with the work of the Bòrd and reasonable dependent carer allowance will be reimbursed. The appointment is non-pensionable.

The closing date for applications is Friday 16th December 2016.

Hansel & Gretel

agus

Fèill Mhòr na Fuine



MJ
Deans



Iain
Beggs



Calum
MacDonald



Debbie
Mackay

The gort anna an Rìoghachd Ìleanta, 's tha athair Hansel 's Gretel air a bhith strì gun biadh a lorg dhaibh. Is gann gun creideadh Hansel 's Gretel a nuair a leanhas iad mu Fèill Mhòr na Fuine 's ged nach eil iad an dòil gum bi an t-acras orra tailleadh gun dhlàsta dhaibhean IS LAD FHEIN a bhios air a' chlàr-bidh.

There's a famine in the Enchanted Kingdom and Hansel and Gretel's father is struggling to put food on the table for them. When Hansel and Gretel get word of a Great Baking Festival their dreams of finding food look to be coming true but what they don't know is that THEY'LL end up on the menu.

Diardaoin 8 Dùbhlachd, 7f

Ironworks, Inbhir Nis

(tiodhlaicean air an doras)

Thursday 8 December, 7pm

The Ironworks, Inverness

(donations on the door)



Neach Òg na Bliadhna 2016 | Skye's Young Person of the Year 2016

Chaidh duais shònraichte a thoirt seachad airson a' chiad uair aig Òraid Chuimhneachaidh Shir Iain Noble aig Sabhal Mòr Ostaig air 9 Samhain. Chaidh an duais a thoirt seachad le Urras an Eilein airson "Neach Òg na Bliadhna". Tha an duais ga bhuileachadh air neach òg às an Eilean Sgitheanach a tha air daoine a bhrosnachadh gu bhith cleachdadh na Gàidhlig agus a tha air inbhe a' chànain a thogail tro an cuid saothrach is dìcheall.

'S i Eilidh NicFhraing à Cille mo Luaig san Eilean Sgitheanach a thog duais na bliadhna-sa. Chaidh Eilidh gu Bun-sgoil Chille Mhoire agus an uair sin gu Àrd-sgoil Phort Rìgh, far an robh e na chleachdadh dhith a bhith a' togail dhuaisean aig Mòdan Ionadail is Nàiseanta, gu h-àraidh airson bàrdachd, sgeulachdan, còmhraidh agus leughadh.

Bhon uair sin tha Eilidh air a beòshlaint a dhèanamh ann an dreuchdan Gàidhlig. Chuir i seachad beagan bhliadhnaichean ag obair aig an ionad cùraim-chloinne Gàidhlig, Fàs Mòr, mus do thòisich i san dreuchd anns a bheil i an-diugh agus i na h-Oifigear Pròiseact airson na farpais chliùitich, *FilmG*, a tha stèidhichte aig Sabhal Mòr Ostaig.

Thuir Murchadh Peutan, Rianadair Urras an Eilein, "Tha sinn a' cur meal-a-naidheachd air Eilidh, a bha air leth airidh air an duais. Tha Urras an Eilein a' sùileachadh gum bi an duais seo air a toirt seachad gach bliadhna aig Òraid Chuimhneachaidh Sir Iain Noble, agus tha sinn an dòchas gum bi deagh thaghadh de thagraichean againn an ath-bhliadhna cuideachd."

Às dèidh dhith an duais a thogail air an oidhche, thuir Eilidh NicFhraing, "Tha e mòrbhaileach a bhith faicinn gu bheil Urras an Eilein airson taic a chumail ri daoine òga aig a bheil ùidh ann an Gàidhlig agus 's e urram mòr a th' ann gun deach mo chur air adhart airson a leithid de dhuais."



The inaugural "Skye's Young Gaelic Person of the Year" award was presented to Eilidh Rankin from Kilmaluag in North Skye for her contribution to the use and promotion of Gaelic. The award was presented at the fifth Sir Iain Noble Memorial Lecture that took place at Sabhal Mòr Ostaig on the 9th of November.

Eilidh attended the local primary school in Kilmuir and then Portree High School. She was involved in many Gaelic events in her youth - including drama groups and productions such as "*Na Mo Chuid Aodaich*" as well as local and national Mods where she competed in various competitions for poetry, storytelling, conversation and reading.

Since leaving school, Eilidh has continued with her commitment to the Gaelic language. At first she worked at the Gaelic Childcare Facility, Fàs Mòr, in Sleat, and in more recent years she has worked as the Project Officer for FilmG, MG ALBA's Gaelic short film competition, which is delivered by Cànan, the multi-media company based at Sabhal Mòr Ostaig.

Urras an Eilein Trust Administrator Murdo Beaton said: "We congratulate Eilidh, who was a very worthy winner of this new award. Urras an Eilein intends for this award to be presented at future Sir Iain Noble Memorial Lectures and we are hopeful that next year many other young people from Skye communities will be nominated for the award."

After receiving her reward on the night, Eilidh Rankin said: "It's fantastic that Urras an Eilein wants to support young people who have made a commitment to the language. I am delighted, and very surprised, even to have been nominated, and privileged to be the first winner of such a prestigious award."

Deasbad Nàiseanta nan Àrd Sgoiltean 2016 | National Gaelic Schools Debate 2016

Tha sinn airson meal an naidheachd a chuir air Eilidh Nic a' Phì agus Alix Aburn à Acadamiadh Rìoghail Inbhir Nis airson farpais Deasbad nan Àrd Sgoiltean 2016 a bhuannachadh. Chaidh an deasbad a chumail Diciadain 30 Samhain ann an Pàrlamaid na h-Alba ann an Dùn Èideann.

'S e "Dòmhnall Trump" an cuspair airson an cuairt dheireannach eadar Acadamaidh Rìoghail Inbhir Nis agus sgioba Sgoil Ghàidhlig Ghlaschu (Siobhan Brady agus Eilidh Miller).

Bha sgioba Acadamaidh Rìoghail Inbhir Nis a' moladh gur e Dòmhnall Trump a tha dhìth air saoghal an latha an-diugh agus bha Sgoil Ghàidhlig Ghlaschu an aghaidh a' mholaidh.

Bha an deasbad seo air a chraoladh beò air Radio nan Gàidheal.

Cuideachd, fhuair Eilidh Nic a' Phì duais Òraidiche na Bliadhna airson na rinn i tro na cuairtean air fad.

Mur fhuair sibh cothrom a èisteachd ris an deasbad, faodaidh sibh èisteach ris a-rithist an seo:

<http://www.bbc.co.uk/programmes/b083l8y9>

Congratulations to Eilidh MacPhee and Alix Aburn from Inverness Royal Academy who beat Glasgow Gaelic School's team of Siobhan Brady and Eilidh Miller in the final of this year's Deasbad in the Scottish Parliament on Wednesday 30th of November.

The two teams had debated in 3 heats to make it to the final round, beating 18 other teams in the process.

For the final debate, the two teams debated the topic that US president-elect Donald Trump is "exactly what the world needs at this time".

The Inverness team won with their argument for this motion which was broadcast live on BBC Radio nan Gàidheal.

Eilidh MacPhee from the Inverness Royal Academy also won the prize for Speaker of the Year due to her outstanding performances throughout the qualifying stages and the final debate.

If you missed the debate, you can listen again here: <http://www.bbc.co.uk/programmes/b083l8y9>



Dealbhan le Andrew Cowan
Photographs by Andrew Cowan



Cruinneachadh bàrdachd ùr ‘Lùs na Tùise’ a’ toirt spionnadh air Luchd-ealain na Gàidhlig

Tillidh Marcas Mac an Tuairneir, a bhuannaich Cuach Gaiseat Steòrnabhaigh airson Dràma na Gàidhlig aig a’ Mhòd Nàiseanta Rìoghail, do a fhreumhan bàrdail am mìos seo, le cruinneachadh bàrdachd ùir a tha air spionnadh a thoirt air dithis bhana-sheinneadair na Gàidhlig, gus an cuid ciùil a chur ris a chuid dhàn.

Ga ainmeachadh às dèidh ‘ginealach lus na tùise’ is luchd-iomairt gèidh, gabhaidh an leabhar fhèin dàn sònraichte, ‘Ainneamhag’ (‘Phoenix’) a-steach, ga thionndadh gu co-sheirm ùr do Chòisir Ghàidhlig Inbhir Nis le Màiri Anna NicUalraig airson farpais MhicShimidh is Thulaich Bhàrdainn. Chuir Gille NicCoinich ceòl cumha ri dàn eile, ‘Speactram’ (‘Spectrum’), cuideachd, sgrìobhte mar fhreagairt don mhurt ann an Club-oidhche Pulse, Orlando. Gabhaidh an clàr ùr aig Màiri Anna NicUalraig, “Dàn”, tionnadh co-aimsireil den aon dàn, cuideachd.

Thuirt an t-Oll. Emily NicEòghainn, ceann-suidhe Chlò a’ Bhadan, a tha na chompanaidh foillseachaidh ùr, stèidhichte ann an Canada, gun robh iad “air an dòigh an cruinneachadh *Lus na Tùise* fhoillseachadh, a sheallas guth làdair aona-ghnèitheach, gu tur co-fhillte taobh a-staigh cultar is coimhearsnachd na Gàidhlig. Tha mi an dòchas gum broснаich am foillseachadh seo co-obrachadh a bharrachd eadar Gàidheil ann an Alba is Canada is sgrìobhadairean aona-ghnèitheach eile an cuid bheachdan a leasachadh.”

Bidh Mac an Tuairneir a’ sgrìobhadh bàrdachd, rosg, drama agus critig ann an Gàidhlig agus Beurla is tha e na Dhràmaire Ùr na Gàidhlig 2016, a-rèir Playwrights’ Studio Scotland. Dh’fhoillsicheadh a’ chiad chruinneachadh aige, *Deò* ann an 2013, is bho sin a-mach tha e air coisinn cliù a chosnadh mar sgrìobhadair, a’ gabhail a-steach duais na bàrdachd aig Highland Literary Salon is duais Baker na Gàidhlig ann an 2014.

New ‘Lavender’ Poetry Collection Inspires Gaelic Artists

Marcas Mac an Tuairneir, recipient of the Stornoway Gazette Trophy for Gaelic Drama at the Royal National Mòd, returns to his poetic roots this month with a brand new collection that has already inspired two Gaelic singers to set his words to music.

*Titles after the ‘lavender generation’ of gay rights activists, the new poetry collection *Lus na Tùise / Lavender* includes ‘Ainneamhag’ (Phoenix), recently arranged by Mary Ann Kennedy and performed by the Inverness Gaelic Choir at the Lovat and Tullibardine Competition at this year’s Royal National Mòd. A heartfelt poem responding to the recent Pulse nightclub shooting in Orlando, ‘Speactram’ (Spectrum), has also been set to music by Kennedy for her new album “Dàn”, and separately by Gille MacKenzie.*

*Mac an Tuairneir writes poetry, prose, drama and criticism in Gaelic and English and is Playwrights’ Studio Scotland’s 2016 Gaelic New Playwright. His debut poetry collection *Deò* was published in 2013 and since then he has enjoyed numerous successes including the Highland Literary Salon prize for poetry, and both first and second place in the Baker Prize for Gaelic Literature in 2014.*





Christmas at An Comunn Gàidhealach



If you are stuck for ideas for what to buy as Christmas presents, why not visit our online store or call into our shop on Stornoway to look at a selection of Gaelic CDs, books, Christmas cards and Babog-the Gaelic speaking teddy!



10% discount for
Members of
An Comunn
Gàidhealach



Mòd

LOCH ABAR 2017



Bha bratach a' Mhòid Nàiseanta Rìoghail air a thoirt seachad bho Neach-gairm Mòd nan Eilean Siar 2016 dha Neach-gairm Mòd Loch Abar aig tachartas nan Còisirean Mòra.

Tha Comataidh Loch Abar air a bhith a' cuir air dòigh tòrr thachartasan airson airgead a chruinneachadh airson Am Mòd Nàiseanta Rìoghail an ath bhliadhna. Seo agaibh beagan fios a thaobh dè tha dol.

The Mod banner was passed from the Mod nan Eilean Siar Convenor to the Mod Loch Abar Convenor at this year's Massed Choirs event.

The Lochaber Local Committee have been organising many events in order to raise money for next year's Royal National Mòd. You can find out about some of their events [here](#).

Tha an Comataidh an dùil cuairt-litir a thòiseachadh a dh'aithghearr airson fiosrachadh a sgaoileadh mu dheidhinn na tha dol aig Mòd Loch Abar 2017: tachartasan, togail airgead, dòighean gus pàirt a ghabhail is mar sin air adhart.

Ma tha sibh airson leth bhreac fhaighinn, nach cuir sibh teachdaireachd thuca leis an t-seòladh post-d agaibh tron duilleag Facebook aca.

The Committee will begin circulating an e-newsletter soon to provide information on what's happening with Mòd Loch Abar 2017: events, fundraising, ways to get involved etc.

If you would like to receive a copy please message their Facebook page with your email address.



Hogmanay Cèilidh

Cèilidh na Bliadhn'-ùire

LOCH ABAR 2017

With the Sileas Sinclair Band
Le Còmhlan Sìlis Nic na Ceàrdaich

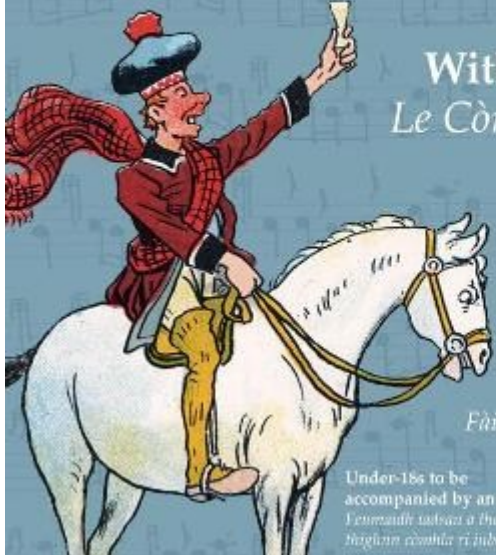
8pm, Saturday 31 December
8f, Disathairne 31 Dùbhlachd

Caol Community Centre
Talla Chaol na Còrpaich

All ages welcome! Food included!
Fàilte ron a h-uile! Gheibhear biadh an cois na prise!

Under-18s to be accompanied by an adult
Faomadh taobas a tha fo 18 Hogmanay còmhla ri iadhsach

Tickets | Tiogaidean: £15, <16 £5
Linda: 01397 700800
Ann-Marie: 07899696548



Tachartasan Mòd
Nàiseanta Rìoghail
Loch Abar 2017

Royal National Mod
Lochaber 2017
Fundraising events

MÀN RÀN

8PM · 4 MARCH 2017 8F · 4 MÀRT 2017
NEVIS CENTRE IONAD NIBHEIS
FORT WILLIAM AN GEARASDAN

WITH SUPPORT FROM:
AN CUIDEACHD:

TIDE LINES



HEADLINED BY ROBERT ROBERTSON, TIDE LINES ARE ONE OF THE FRESHEST AND MOST INNOVATIVE SOUNDS IN SCOTTISH MUSIC

THE FULL FLOOR CÈILIDH BAND



DRIVING TUNES FROM THE GLASGOW-BASED GIRL BAND, INCLUDING 2016 YOUNG TRAD FINALIST HANNAH MACRAE

TICKETS (18+ ONLY): £15
TIOGAIDEAN (18+ A-MHÀIN): £15
01397 700707 · www.neviscentre.co.uk

f Mòd Loch Abar 2017
@LochAbar2017

LOCH ABAR 2017



A bheil ùidh agaibh a bhith an sàs ann an Mòd Loch Abar 2017? Tha an Comataidh aca a' cur fàilte air neach sam bith, ge bi dè an dòigh a tha sibh airson taic a thoirt dhan tachartas: mar bhall den chomataidh, toirt taic le tachartasan, toirt taic seachdain a' Mhòid no rud sam bith eile!

Chan fheum Gàidhlig a bhith agaibh agus chan fheum sibh coinneamhan a fhrithealadh (mura h-eil sibh airson!)

Thèid oidhche fosgailte a chumail air Diluain 6 An Gearran 2017– cumaibh sùil a-mach airson tuilleach fiosrachaidh.

“Na bi diùid, tha sinn laghach agus aig amannan fiù's èibhinn! Ma tha sibh ag iarraidh fios sam bith, cuiribh brath thugainn aig lochabar2017@gmail.com”

Are you interested in getting involved with Mòd Loch Aber 2017? Everyone is welcome, no matter how much you can contribute: as a committee member, supporting at fundraising events, helping out on Mòd week or anything else!

You don't need to be a Gaelic speaker and you don't need to attend any meetings (if you don't want to!)

An open evening will be held on Monday 6th February 2017– keep an eye out for more information.

“Don't be shy, we are a friendly bunch & sometimes even funny! If you would like any more information, drop us an email at lochaber2017@gmail.com”





DUAIS SGRÌOBHAIDH DO CHLANN ANN AN GÀIDHLIG

Write an original
story for children
in Gaelic for a
chance to win
£500.



Stories must be:

- previously unpublished
- between 1000 and 2000 words
- suitable for 5 to 8 year-olds

Entrants must be 16 years or over.

Submission deadline: **31 January 2017.**

For further information and an entry form visit -
www.cne-siar.gov.uk/library

Supported by the Carnegie UK Trust



Oor Wullie anns a' Ghàidhlig, a' chiad uair a-riamh!

Oor Wullie, in Gaelic for the very first time!



Tha Nollaig a' tighinn— agus bheir Santa iris bhliadhnail Oor Wullie dha buill Chlub Leughaidh Cuilean Craicte airson nan stocainnean aca!

Tha sinn glan air ar dòigh gu bheil cead againn bho D. C. Thomson & Co. an caractar Albannach as ainmeile a th' ann— Oor Wullie— fhoillseachadh sa Ghàidhlig airson a' chiad uair.

Bidh sinn a' cur a-mach a' chiad iris a-riamh sa Ghàidhlig, is faodaidh sibh a cheannachd airson £10 a' gabhail a-steach postachd air an [làrach-lìn againn](#).

Mar as àbhaist, feumaidh sinn ceud ball ach am pàigh an leabhar air a shon fhèin; cha tog sinn am pàigheadh idir mur am faigh Iris Nollaig Uilleam Againn Fhìn na ceud ball a dh'fheumas sinn. Cuiridh sinn fios thugaibh mus iarr sinn pàigheadh oirbh. Feumaidh na buill a bh' againn roimhe soighnigeadh a-rithist airson òrdugh ùr— chan iarr sinn pàigheadh oirbh as aonais aonta sònraichte bhuaibh airson gach uile tagraidh ùir.

Cha tèid sinn air adhart airson na Nollaig ach a-mhàin ma chruinnicheas sinn ceud ball ro 9 Dùbhlachd— mar sin, feuch gun soighnig sibh cho luath 's as urrainn dhuibh, agus feuch gun sgaoil sibh am fiosrachadh cho luath agus cho farsaing 's as urrainn dhuibh!

lochd! Mo chreubhag! Dìgean mise!

Babh uabh!

An Cuilean xx

Christmas is coming— and Santa is bringing Club Leughaidh Cuilean Craicte members an Oor Wullie annual for their stockings!

We are delighted to have permission from D. C. Thomson and Co. to publish iconic Scottish cartoon strip Oor Wullie in Gaelic for the first time ever.

We will be issuing a first ever annual in Gaelic, and you can sign up to buy it for £10 including postage at our [website](#).

As ever, we'll need a hundred members for it to be financially viable for the book to go ahead; we will only collect payment if the Oor Wullie Christmas Special 2016 reaches the hundred members needed. We will notify you before any payment is requested. Current members will need to sign up to a new mandate— we will never request payment from you without explicit instruction for each new offer.

We'll only be able to go ahead in time for Christmas if we can collect a hundred members by 9 December— so please sign up as quick as you can, and help us share the information as widely and as quickly as possible!

Jings! Crivens! Help ma Boab!

Babh uabh!

An Cuilean xx

Care for a Cèilidh

Chìthear gu h-ìosal measgachadh de dhealbhan bho feadhainn de na cèilidhean mu dheireadh a chaidh a chumail le

Care for a Cèilidh. Taing mhòr dhuibh uile.

Below are a selection of photographs taken at the most recent Care for a Cèilidh events. Thanks to everyone who took part.

<https://www.facebook.com/CareForACeilidh>



Duaisean na Gàidhlig 2016 | Scottish Gaelic Awards 2016



Chaidh Duaisean Gàidhlig na h-Alba a chumail ann an Taigh-òsta Grand Central Glaschu air an 16mh den t-Samhain. Chithear liosta de na luchd-buannachaidh gu h-ìosal. Mealaibh ur naidheachd.

The Scottish Gaelic Awards took place in the Grand Central Hotel, Glasgow, on the 16th of November. You can see a list of the winners below. Congratulations to you all.

Duais Luchd-ionnsachaidh || **Learner Award**

Beag air Bheag

An Duais Ealain is Chultarach || **Arts and Culture Award**

Le taic bho Alba Chruthachail || **Sponsored by Creative Scotland**

Theatre gu Leòr

An Duais airson Tachartas || **Event Award**

Le taic bho Bòrd na Gàidhlig || **Sponsored by Bòrd na Gàidhlig**

SIUTHAD! GO ON!

An Duais Choimhearsnachd, Dualchais is Turasachd || **Community, Heritage & Tourism Award**

Le taic bho Iomairt na Gàidhealtachd is nan Eilean || **Sponsored by Highlands and Islands Enterprise**

B' eòlach air do Sheanair air

Sàr Dhuais na Gàidhlig || **Best Contribution Award**

Seumas Watson

An Duais Eadar-nàiseanta || **International Award**

Àdhamh Ò Broin

Duais: Innleachdas ann am Foghlam Gàidhlig || **Innovation in Education Award**

Ruairidh MacIlleathain

Tosgaire Òg na Bliadhna || **Young Gaelic Ambassador of the Year Award**

Shannon Cowie

Duais Eaconamach na Gàidhlig || **Gaelic as an Economic Asset Award**

Le taic bho Thorntons Investments || **Sponsored by Thorntons Investments**

Museum nan Eilean

THE BIG GAELIC SURVEY

SUIRBHIDH MÒR NA GÀIDHLIG

Suirbhidh Mhòr na Gàidhlig a' Faighneachd Ciamar as Urrainn dha na Meadhanan Cùis na Gàidhlig Adhartachadh

Thathar air suirbhidh ùr a chur air dòigh, a chaidh a choimiseanadh le Bòrd na Gàidhlig is MG Alba, mar phàirt de rannsachadh a tha a' coimhead air a' bhuaidh a th' aig na meadhanan Gàidhlig air ionnsachadh a' chàinain.

Tha trì ceisteachain ann a tha ag amas air daoine le diofar chomasan anns a' Ghàidhlig: luchd-labhairt na Gàidhlig, luchd-ionnsachaidh na Gàidhlig agus daoine aig a bheil ùidh ann a bhith ag ionnsachadh na Gàidhlig.

Is urrainn do dhaoine an t-suirbhidh a lìonadh air an làrach-lìn air a shon aig www.thebiggaelicsurvey.co.uk. Cha toir e ach mu chòig mionaidean a lìonadh.

Am measg nan cuspairean anns a' cheisteachan tha: a' bhuaidh a th' aig meadhanan craolaidh mar BBC ALBA agus BBC Radio nan Gàidheal, na stuthan ionnsachaidh Gàidhlig a tha rim faighinn agus cho math 's a tha iad, agus uireasbhaidhean a dh'fhaodadh a bhith ann a thaobh nan goireasan a tha a' brosnachadh dhaoine gus Gàidhlig ionnsachadh no gus na sgilean Gàidhlig aca a thoirt air adhart.

The Big Gaelic Survey Asks How Media Can Help the Gaelic Language to Prosper

A new survey, which has been commissioned by Bòrd na Gàidhlig and MG Alba, has been launched as part of research examining the impact of Gaelic media on learning of the language.

Three questionnaires have been launched aimed at those with varying levels of Gaelic proficiency: Gaelic speakers, Gaelic learners and those who are interested in learning Gaelic in the future.

Respondents can access the survey by visiting the dedicated website at www.thebiggaelicsurvey.co.uk. Responses should take no more than five minutes to complete.

Among the topics raised in the questionnaire are the impact of platforms such as BBC ALBA and BBC Radio nan Gàidheal, the availability and quality of Gaelic learning materials and the gaps that may exist in resources to encourage more people to not only learn Gaelic but improve their aptitude in the language.

CAROL'S CEILIDH



NO ADMISSION FEE!

**DONATIONS WELCOME
AROS HALL**

We are having a ceilidh to celebrate Carol's wonderful achievement in winning the Gold Medal at this year's National Mod in Stornoway.

SO COME ALONG AND JOIN IN THE FUN

SATURDAY 3rd DECEMBER

7.30pm

Dances, Music and Songs
Guest Artistes

LICENSED BAR

Tac an Teine

Gaelic song session

Disathairne 3 Dùbhlachd, 2-4f
Saturday 3 December, 2-4 pm

Taigh-òsta a' Ghlinne Mhòir, Inbhir Nis
Glen Mhòr Hotel, Inverness

Bidh Fàilte Romhaibh Uile
A Warm Welcome To All



The Fèisèan nan Gàidheal a' faclainn taic thu na buithnean seo | Fèisèan nan Gàidheal is supported by the following bodies:



Bidh Skippinish a' cluich ann an iomadh àite air feadh Alba mar phàirt den chuairt gheamhraidh aca! Nach tadhal sibh air an [duilleag Facebook](#) aca no dhan [làrach-lìn](#) aca airson tuilleadh fios a thaobh àitichean, cinn -làtha agus tiocaidean!

Skipinnish are playing at number of venues across Scotland as part of their winter tour! Visit their [Facebook page](#) or their [website](#) for more information on venues, dates and how to get tickets!

Partaidh Nollaig! Christmas Party!

Disathairne 17 an Dùbhlachd 12f-1.30f
Bùth Chomhairle nan Leabhraichean
Saturday 17th December 12pm-1.30pm
Gaelic Bookshop

Lorg obair ùr ann an saoghal na Gàidhlig le Obraichean Gàidhlig
Find a new job in the world of Gaelic with Obraichean Gàidhlig

Tadhail air / Visit: www.obraichean.co.uk

Obraichean
Gàidhlig

GAELIC SPEAKERS!!!
**WANT TO READ & WRITE
IN GAELIC?**

**New 10 week course
FINGAL CENTRE, PORTREE**

**Saturdays
2.00pm - 3.30pm
5 Nov. - 17 Dec.
14 Jan. - 28 Jan.**

TUTOR: JOHN URQUHART

FILMG 
WWW.FILMG.CO.UK

CUIMHNICH || REMINDER

Feumar gach fiolm fhaighinn ron a' cheann-là dheireannach, 14 Dùbhlachd 2016. Cha ghabhar ri fiolm sam bith às-dèidh a' cheann-là seo.

All films must be submitted by 14 December 2016. Any entries received after this date will not be considered.



Bathar Mòd nan Eilean Siar 2016



Ma tha sibh a' lorg preusant Nollaig Mar chuimhneachan air Mòd 2016, tha stuthan fhathast air fhàgail bhon Mhòd. Cuir fòn thugainn air 01851 703 487 airson tuilleadh fios.

If you are looking for a Christmas present to remember Mòd 2016 by, we still have stock available!

COSGAISEAN/PRICES

Adult Hoodie - £20.00 - (Black/Red/Grey/Hunter Green)

Child's Hoodie - £15.00 - (Blue/Black/Pink)

Adult t-shirt - £10.00 - (White/Navy)

Child's t-shirt - £7.00 - (Blue/Light pink)

Beanie (Black/Grey) - £10.00

Pom-pom Bonnet (Navy/Grey) - £12.00

Apron and Book - £8.00



An Comunn Gàidhealach

Oifis Steòrnabhaigh

Aonad 7a
Sràid Sheumais
Steòrnabhagh
Eilean Leòdhais
HS1 2QN
Fòn: 01851 703 487
Post-d: peigi@ancomunn.co.uk

Stornoway Office

Unit 7a
James Street
Stornoway
Isle of Lewis
HS1 2QN
Phone: 01851 703 487
E-mail: peigi@ancomunn.co.uk

Oifis Inbhir Nis

Taigh Bhail an Athain
40 Sràid Hunnaidh
Inbhir Nis
IV3 5HR
Fòn: 01463 709 705
Post-d: seonag@ancomunn.co.uk

Inverness Office

Balnain House
40 Huntly Street
Inverness
IV3 5HR
Phone: 01463 709 705.
E-mail: seonag@ancomunn.co.uk



Ma tha sibh airson naidheachd no fiosrachadh a chur dhan ath iris den chuairt-litir, cuiribh fios thugainn.

If you would like to contribute anything to one of our future newsletters, please get in touch.

alison@ancomunn.co.uk

01851 703 487

